

Contents

General Introduction 1

PART ONE: NATIVE ENGLISH-SPEAKING IMMIGRANTS

Introduction 11

ALLEN WALKER READ British Recognition of American Speech
in the Eighteenth Century 15

HERBERT PILCH The Rise of the American English Vowel Pattern 37

GARY N. UNDERWOOD American English Dialectology: Alternatives for the Southwest 71

PART TWO: THE SEA AND THE AMERICAN FRONTIER

Introduction 95

GEORGE DAVIS CHASE Sea Terms Come Ashore 101

MARGIE IVEY-DILLARD *Larrupin'*: From Nautical Word to
Multiregionalism 131

MARSHALL D. BERGER New York City and the Antebellum
South: The Maritime Connection 135

WPA WRITERS' PROJECT (LOUISIANA) Slang and Words with their
Origin on the River 143

JAN HAROLD BRUNVAND	Sailors' and Cowboys' Folklore in Two Popular Classics	147
TERRY G. JORDAN	The Origin of <i>Mott</i> in Anglo-Texan Vegetational Terminology	163
DONALD HATLEY AND KATHLEEN THOMAS SEVERANCE	Communication in a Frontier Society	175

PART THREE: IMMIGRATION AND MIGRATION

	Introduction	183
STEPHEN GRAHAM	The American Language	191
OTTO SPRINGER	The Study of the English of the Pennsylvania Germans	195
LILIAN MERMIN FEINSILVER	The Yiddish is Showing	205
IAN F. HANCOCK	The Ethnolectal English of American Gypsies	257
ROSE NASH	Spanglish: Language Contact in Puerto Rico	265
THOMAS F. MAGNER	The Melting Pot and Language Maintenance in South Slavic Immigrant Groups	277

PART FOUR: BLACK ENGLISH

	Introduction	289
ERNEST A. T. BARTH	The Language Behavior of Negroes and Whites	297
IAN F. HANCOCK	Texan Gullah: The Creole English of the Brackettville Afro-Seminole	305
JOHN C. BIRMINGHAM, JR.	Black English near its Roots: The Transplanted West African Creoles	335

JOHN R. RICKFORD AND ANGELA E. RICKFORD <i>Cut-eye and Suck-teeth: African Words and Gestures in New World Guise</i>	347
JOHN HOLM <i>The Creole 'Copula' that Highlighted the World</i>	367
ROBERT BERDAN <i>Have/Got in the Speech of Anglo and Black Children</i>	377
RILEY B. SMITH <i>Interrelatedness of Certain Deviant Grammatical Structures in Negro Nonstandard Dialects</i>	393
 PART FIVE: PIDGIN ENGLISH	
Introduction	403
DOUGLAS LEECHMAN AND ROBERT A. HALL, JR. <i>American Indian Pidgin English: Attestations and Grammatical Peculiarities</i>	417
MARY RITA MILLER <i>Attestations of American Indian Pidgin English in Fiction and Nonfiction</i>	427
RICHARD R. DAY AND CHARLENE SATO <i>Categories of Transformations in Second Language Acquisition</i>	433
ALBERT DRESSLER <i>Chinese Telegrams</i>	447
References to Introductions	461